



密教簡介一

悉曇連音讀法簡介(之1)

(本篇文章為^上善^下祥師父所撰，未經同意，請勿引用轉載，以免犯戒。)

一、前言

今天才正式進入悉曇連音的發音課程，前面都在講字母單文、單字之形、義及讀法，然後學習怎麼綴字、產生梵文合字的悉曇十八章。因為所有學習密法最主要是要學習字形、字義、字聲，這三個法若是缺一，就不是密教，其中三個之唸法是最最重要的，因聲能遍虛空、盡法界，因為悉曇主要是跟諸佛菩薩溝通的語聲，如果唸不對，不可能得到諸佛、菩薩他們親自以垂跡加持身前來加持。所以很多自己亂持咒，也沒有依照儀軌，這種人大都會發生問題。學密法也好，學顯教理唸或打坐也好，主要都是開顯你的智慧，去除自己煩惱，到最後得到解脫法身、解脫知見法身，這才是真正的顯密教義理，當然學得更好時，能進入密法境界中還可以渡眾生。

悉曇梵咒讀音的再現

- 悉曇讀音已失傳，近代人讀梵語，僅知用一般語音
- 所有悉曇讀音都隱藏於漢譯音中，見漢譯音始知悉曇讀法
- 要學習悉曇持誦法規則，才能尋找出此字詞是否有誤，若無誤後，又知道悉曇讀法規則，如此即能順利依規則持誦而不偏失。
- 現在將大正藏悉曇文章中部份有規則者列出，但當然不可能全部列齊，只是盡量而已。

梵文悉曇咒語連音讀法，非是懂得梵語(sanskrit)的人就能讀，意思是你會講梵文，不見得會讀悉曇連音特殊的音聲，悉曇發音之特殊音聲，才是真正的密教，目前已經失傳了！即使是印度梵文專家來唸，也是這樣地讀一般梵音。以前曾請羅睺囉法師來唸大悲咒，他唸的就是那個樣子，而且他還唸巴利文式的梵語，很多𑖀 śa、𑖑ṣa、𑖀 sa 都唸成𑖀 sa 一個字，三個字分不清楚了，他說：只有𑖀 sa 一個字。我說：怎麼會沒有分別，悉曇就有這三個字。但真的一查𑖀 śa、𑖑ṣa 在巴利文裡已經被𑖀 sa 所取代了。

前 言

- 悉曇咒語讀法，非懂得梵語sanskrit者即能讀
- 五句門五處發音，具有發喉內音、舌內音、唇內音
- 男聲音、女聲音、非男非女聲，借音、轉音、連音法等。
- 鹿顯奕密音—涅槃音與大空音讀法。
- 總則包括：(1)悉曇十五章，(2)加他摩多(母音)聲，(3)自音成他聲，(4)四他音屬自聲。
- 還有一些有規則與沒規則的轉音技巧發音。此點讀音似有規則的，是已成慣例的，可以依漢譯音而讀，即合乎悉曇音之要求。

所以我們現在開始學學悉曇連音的讀法，先複習一下五句門，各句門在喉內、舌內、唇內等五個地方發聲，你要常常看上面這張簡表格，一講到從哪裡發音，就要想起是哪些字句門。第一句𑖀 ka 字門，是發喉內發聲；第二句𑖀 ca 字門、第三句𑖀 ta 字門、第四句𑖀 ta 字門，都是發舌內發聲，可以說是舌內、舌中、舌外等三處分別發聲；第五句𑖀 pa 字門是唇內發音。所以五句總共分成三個發聲之處所，而舌內音又分成舌內、舌中、舌外，總共五句有五個發聲位置。

悉曇顯奕密讀音原則

- (1) 麤顯者濁音字母，易識易知，凡於梵語有麤顯聲濁音，此字若在諸字之下，其上之字自有空點音者，可謂是麤顯音。即麤顯字母於後，前字母要加上大空點之音。
- (2) 奕密者清音字母，須讀柔軟或不讀隱藏，凡於梵語有奕密聲清音是，此時有奕密聲清音者此字若在諸字之下，其上字要看成如涅槃音，即要發奕密音。即清柔字母於後，前字母要加涅槃音，有軟密隱藏之勢。

讓你搞不清楚，有時候要頓一下才能轉音；而大空音就是麤顯的，你一看一定有 n、有 m，或者其它五句門每個字的字母記號，或者字上面有一點菩提點^{◌̣}，又加一個仰月那是大空，把空也空掉。所以這些你都要知道它的作用，唸就要照這麼去唸，不然搞不懂悉曇密教是什麼？學了就知道原來悉曇密教就是這麼回事。

總則包括下面四個發音的方向：

悉曇連聲讀音總架構

- 五句、八字連聲並有二種：一麤顯聲、二奕密聲。
- 此二種麤顯、奕密中各有四種。
 - 一、第十五章聲。
 - 二、加他摩多聲。
 - 三、自音成他聲。
 - 四、他音屬自聲。
- 此二八聲各有三種發音處。一喉內聲。二舌內聲。三脣內聲。
- 喉內聲(𑖀 ṅka、𑖂 ṅya)、二舌內聲(𑖃 ṅca、𑖄 ṅṭa、𑖅 ṅta)、三脣內聲(𑖆 mpa、𑖇 mbha)。
- 二乘四乘三共有基本的廿四種讀法

(1) 悉曇十五章是異章—跟別人不一樣，又叫盎迦章(𑖀 ṅka)，用第一句門的第五字𑖂 ṅna 開頭、第二句門用𑖃 ṅna、第三句門用𑖄 ṅṭa、第四句門用𑖅 ṅna、第五句門用𑖆 ma 在當字母之前面，如果是九遍口音不能加別的字，只能加第一句門的𑖂 ṅna，這些是屬於第十五章的範圍，再複習一次。

(2) 加他摩多(母音)聲—只取 māṭṛkā 它前面兩音，所以稱摩多 māta，t 自己沒有母音，因為它是二合字 ṭṛ 或稱 ṭṛā 三合字，但每一個字母在悉曇發音上都要唸出來，不能像唸英文之半音(沒有母音)就用舌頭捲一下，或用什麼表示一下就發半音，因

爲悉曇每個字都要發母音成聲，既然沒有母音要怎麼發呢？那就要看前面有沒有打結或拗口，如果有就要轉第三轉音、第五轉音、、、、，如果沒有就依它前面的或依它後面的母音來讀，因爲要唸得順就要借用它的母音來發聲，所以悉曇合字每個字母都要唸出聲來。

(3)自音成他聲—就是自己的字母被別字拿去用，變成他的音聲，比如像 samanta（普遍十方）只有 sa 怎麼唸做 sam？就是借後面的音 m 來唸，本來只有簡單的 sa，但是它要接後面的唇內音，所以會唸做 sam 來接它的唇內音 ma，然後它本身也有唇音 ma，後又是舌內空音 n，就要這麼唸 sam man ta，意思是普遍的、一切的，這就是標準借它的音來成爲自己的聲音，所以如果不懂悉曇讀音法的話，那個人就只有翻成 sa 的音，那一定是娑，這樣就不是唸悉曇音聲了。

(4)他音屬自聲—意思是別人的音但也成爲自己的聲音，(3) (4)這兩個是差不多，ma 這聲音是別人的，但可以拿來前面唸叫 man，自己的空音接上就會唸在一起，當然唸空音 an 的話要唸成 ma an，像這一類的，這個 an 被 ma 借去用，然後別人的聲音變成自己的聲音 ma an。或是後面字是菩提點白，am 就會被前面的字母拿去用，前面那個字就會加 am 的聲音，後面這一字也是要發有 am 之聲音，如 dakam，就要唸成 damkam，這是 da 借後 am 之韻母來發音。此兩種意思是一樣的，就是找別人的音來變成自己的發音。

還有一些有規則與沒規則的轉音技巧的發音，這個就很難去拿捏了，有人喜歡這麼唸，有人喜歡那麼唸，只要唸得很順口，不違背發音原則，應該都是被允許的，所以翻譯就有很多種，沒有絕對的對或不對。

有規則悉曇讀音，此點似有點規則可尋的，因爲已經成爲一種慣例了，比如說 stri，你不借它的 i 來唸就不好唸，唸 sitari 不好唸，唸成 satari 還好點，但它最好借它全部的音來唸 sitiri。這有沒有規則，雖然大部分似有規則，因爲它後面是 i，所以要借 i 來唸，舌內音才不會跳那麼遠來唸。如果 i 是第②位置，又如 a 那是第①位置，a→i 互移動還好，但如果男低沉聲 a 要提高到 i 音要轉幾折，低沉 a 聲→中間 a 聲→到 i②位置要轉三折，所以唸 sitari 就不好唸，唸 sitiri 就很順快，這就是所謂的悉曇讀音技巧。雖然古德沒有正式翻的咒語漢譯音，你看多了也可以知道要這麼唸才合理，何況他們有用漢譯音來表示，那應該是八九不離十的。所以你可以依漢譯音而讀，那就合乎悉曇發音之要求。

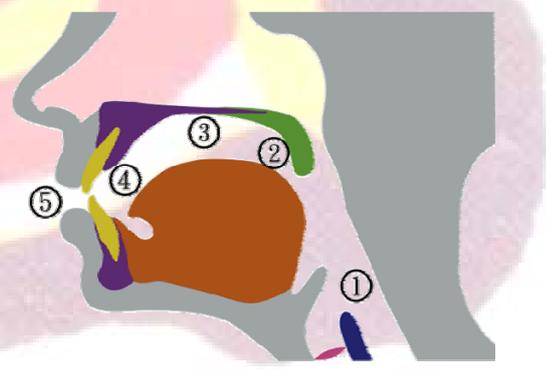
不能像某些網站，說是好心給大家資訊，其實都是害人家讀錯誤的咒語，所以之前我們老同學在學悉曇第一、第二次的時候，那時我就想把字母上網，護法神菩薩就不給我們上網，他沒有說清楚講明白這種東西會害死人，所以不能上網。那時是 2007 年十二月左右，因為他們第一期字母班十月開課，比你們學得久一點，當然要仔細講也可以講很久，後來延到 2008 年七月左右才上網介紹讀音。所以某些人心地是很好，但要知道你所講的法是對不對，如果不對就是造業，會害死別人。所以大家都跟著哪個網站學，哪個網站是怎樣，你要小心翼翼的去鑑別！

有善因緣可以接觸到法爾網站從頭學起，能把咒語悉曇讀音法學會了，再來學手印，再來學密教儀軌，再來學其它一些義理，當然義理多少要懂，全部學完了，才拿咒語來誦持的話，就可以照著儀軌走，就能很有把握的把密教功課做好。

前幾天，有一個美國的同學說：我的朋友要學無量壽佛如來根本咒語，因為唸我們的大悲咒很好，非常有 power。我說：你所謂 power 是什麼意思？後來他回信說：讀了心很祥和、安定，比較不會煩惱。我說：這樣就對了！如果 power 是覺得氣很旺，然後又是見光，又是見到什麼異像啦！那這問題可大了。我跟她講我們的大悲咒不是很成熟，有些還是需要校正，我親自去校正，每個字去校正，現在進展到稱觀世音菩薩佛號，這是第七段校正，再下來才要進去本咒校正，如果完成了你就可以好好的弘揚此大悲咒了。那你們剛好已學會悉曇發音，可以藉機好好發揮一下，就會唸得很標準的，所以學悉曇讀音是非常重要的。

梵文悉曇古音發音簡介

聲	⑤	④	③	②	①	位舌
音	脣	喉	舌	齒	牙	位發
別	脣	齒	舌	腭	喉	置音
女	प pa	त ta	क ka	च ca	ख ka	五
聲	फा pha	था tha	ठा tha	च cha	ख kha	
男	ब ba	द da	ड da	ज ja	ग ga	句
聲	भ ba	ध da	ड dh	ज jh	ग gh	
中	म ma	न na	ण na	न् na	न् na	門



再來這張悉曇發音表要常常記得，剛剛說明的五部位在哪裡發音？這兩行是讀音的位置，下面一行是發音的部位(綠色框)，上面一行(紅色框)是配合發音動到的舌與口器官，像 ka、kha，你發這個音，牙齒要不要動到？前面是牙，後面是齒，牙

的氣音，第二字是女聲氣音，第四字是男聲氣音，除各發女清柔與男低沉聲音外，還要再先加上 h 發氣音。

五句門發音複習(2)：

五句門發音複習(2)

- 第三部份是非男非女聲，第一句第五字 𑖀ṅa(gan)、第二句第五字 𑖃ṅa(jan)、第三句第五字 𑖄ṅa(ṅan)、第四句第五字 𑖅na(nan)、第五句第五字 𑖆ma(man)
- 此五字門若不註大空音時，不必轉鼻音，只發中音、不男不女聲音結尾即可，發聲處於男生約於喉結處，以n收尾。
- 若是大空音、重空音時(依漢譯音)，要轉成鼻音或有轉第三轉韻母音，如第一、二句門大空音。
- 第一句第五字 𑖀ṅa(giang)、第二句第五字 𑖃ṅa(jiang)、第三句第五字 𑖄ṅa(ṅang)、第四句第五字 𑖅na(nang)、第五句第五字 𑖆ma(mang)。

第三部份是非男非女聲，就是每一句的第五個字，第一句第五字一般它不轉空音的話會唸 𑖀ṅa(gan)，就是男聲音的 ga 開頭，所以要懂得第五字都是跟第三字的男聲音有關；第二句第五字 𑖃ṅa(jan)；第三句第五字 𑖄ṅa(ṅan)，ḍan 為什麼會變 ṅan 呢？到後面鼻音轉重 ḍan 很近於 ṅan，我要告訴你源頭是 ḍan，這跟第一、第二句比較不一樣，第三句舌頭要捲高；第四句第五字舌頭平放 𑖅 na(nan)，還是從 dan 而來；第五句第五字 𑖆 ma(man)。

此五字門若不註大空音時，不必轉鼻音，只發中音、不男不女聲音結尾即可，就簡單唸 𑖀ṅa，發聲處於男生約於喉結處，以 n 收尾。如果轉音的話，空音就會很重 giang。若是大空音、重空音時，不見得有記號，但它會用漢字翻譯(依漢譯音)，其實一定要有菩提點，然後仰月點這兩個點，菩提就是中道，對一切法不執著的心，把一切空相空掉是謂兩重空，所以叫重空或大空；如果光是一個菩提點(或涅槃點)，就是只有一個空，如果空點有仰月下去，不是作好看的，莊嚴而已，它的意思就是連空也要空掉，不要執著於空的意思，怎麼知道它是空音或大空音呢？要依漢譯音來唸，如果漢譯音直接翻很簡單的”那”，na 那就是 na 普通音，如果 ma 翻成 mang 莽。

空音裡面就有三音，三個地方發音，你會發什麼音？一個盎 aṅ、一個安 an、一個庵 am 這三個音，所以五句三處發音，盎 aṅ 是第一句，安 an 是二、三、四句，

庵 am 是第五句。所以如果一個字翻寫這樣𑖀忙的話，就一定要唸成 mang 忙或著是草莽的莽，如果這麼寫莽的話，你就知道它在講重空，如果簡單寫”麼”或著”摩”，這有可能是 ma 或 mah，這些音都要依漢字來決定到底要發什麼音？它是什麼意思？你要慢慢理解它所包含的發音意思。當然開頭你沒有辦法理解，我們沒有辦法上那麼多課，把每個字都拿來研究，它裡面是怎麼變化的。

像前幾次我們在上金剛經，要得金剛經的中道實相觀，世尊就講了幾個簡單的種子字，我們看兩個種子字都一樣，𑖀怎麼看都一樣，這個讀 ham 沒錯吧！但是它翻成憾 ham，一個翻哈 gam(kam)。在台北上過課的同學都知道，這哈 gam 是第一句，這個 ham 憾是遍口音，同樣的𑖀字呀！再怎麼查字典中古音，這兩個字讀音都一樣 ham，ham 問題在這裡，這個哈 kām、gām 它會轉音，光看悉曇字𑖀都一樣，但要怎麼讀，就從漢字去判斷，這個憾 ham，沒有變音。h 跟 k 為什麼會互變？以前講過它都是第一句門而且都是女聲音，所以這兩個會互相轉用。第一句第五字要轉成鼻音或有轉第三轉韻母音，如第一句門𑖀ña(gianṅ)、第二句門𑖀ña(jianṅ)大空音，所以要看它漢字是怎麼翻譯的。

第一句第五字𑖀ña(gianṅ)、第二句第五字𑖀ña(jianṅ)、第三句第五字𑖀ṅa(ṅanṅ)、第四句第五字𑖀na(nanṅ)、第五句第五字𑖀ma(manṅ)。所以看它漢字注音就知道它是空音還是大空音，來決定它的唸法。

九遍口發音複習：

九遍口發音複習

- 遍口九音—𑖀ya、𑖀ra、𑖀la、𑖀va、𑖀śa、𑖀ṣa、𑖀sa、𑖀ha、𑖀kṣa等九字遍口音，依發音始音時舌所擺位置處，來決定發何聲音
- 發男聲音有𑖀ra、𑖀la、𑖀śa、𑖀ṣa、𑖀sa、𑖀kṣa，發女聲音者有𑖀ha，本來發女聲音的𑖀ya、𑖀va二字，受嘴唇所影響，形成發中音停止。

遍口九音—𑖀ya、𑖀ra、𑖀la、𑖀va、𑖀śa、𑖀ṣa、𑖀sa、𑖀ha、𑖀kṣa
唸二合字的話乞灑，ṣa 前面要加涅槃點，kiṣa 唸不快，ki 的音要頓一下，ṣa 舌頭要捲起來，正確的唸為什麼唸不快？馬上連結去唸，它舌頭來不及捲到第③位置，

不然就會隨便唸，所以中間要加涅槃音 $kiḥ śa$ ，或發一音叉就好了。九字遍口音，依發音始音時舌頭所擺位置，來決定發何聲音。發男聲音有 $Ṛ ra$ 、 $Ṛ la$ 、 $Ṛ śa$ 、 $Ṛ ṣa$ 、 $Ṛ sa$ 、 $Ṛ kṣa$ ，發女聲音者有 $Ṛ ha$ ，本來發女聲音的 $Ṛ ya$ 、 $Ṛ va$ 二字，但動到整個嘴唇，發真正女聲音有點困難，所以放在中音發，這樣唸得比較自在一點。

十六韻母發音複習

- 韻母十二音— $Ṛ a$ 、 $Ṛ ā$ 、 $Ṛ i$ 、 $Ṛ ī$ 、 $Ṛ u$ 、 $Ṛ ū$ 、 $Ṛ e$ 、 $Ṛ ai$ 、 $Ṛ o$ 、 $Ṛ au$ 、 $Ṛ am$ 、 $Ṛ aḥ$ 等十二韻母聲
- 除阿 $Ṛ$ 字是宇宙根本音，是根本的男生聲音，此字衍生 $Ṛ ā$ 、 $Ṛ am$ 、 $Ṛ aḥ$ 等三字合為四字一組都是男聲音。
- 另外八個韻母 $Ṛ i$ 、 $Ṛ ī$ 、 $Ṛ u$ 、 $Ṛ ū$ 、 $Ṛ e$ 、 $Ṛ ai$ 、 $Ṛ o$ 、 $Ṛ au$ 等，原為都是女聲音，依嘴唇的擺放位置，將 $Ṛ u$ 、 $Ṛ ū$ 、 $Ṛ o$ 、 $Ṛ au$ 四字韻母，初由女生音轉成中音，故放中音裡。
- 四別摩多($mātrkā$) r 、 $Ṛ$ 、 $Ṛ$ 、 $Ṛ$ 等四都是女生韻母。

十六韻母發音複習：剛剛那個總表韻母十二音— $Ṛ a$ 、 $Ṛ ā$ 、 $Ṛ i$ 、 $Ṛ ī$ 、 $Ṛ u$ 、 $Ṛ ū$ 、 $Ṛ e$ 、 $Ṛ ai$ 、 $Ṛ o$ 、 $Ṛ au$ 、 $Ṛ am$ 、 $Ṛ aḥ$ 等十二韻母聲。要知道跟本音之間的關係，從本音起音， a 拉高一點再轉，古代沒有像現在這樣唸，現在人連動舌頭也懶，以前如果 ki 的話，要唸 $ka a i$ 自然就會唸這個音 kai ，不是現在節省就唸 ki ， kai 跟 ki 差多少？差十萬八千里，一個有 a 的音一個沒 a 的音，現在都這麼唸 ki 。像 $ko \rightarrow ka a u$ 每個字都要唸出來，你們如果有看悉曇資訊網，其唸法就是這樣子唸，這是最古老的唸法，把原音每個字唸出來，所以你會覺得很奇怪，她怎麼唸得 $ka a u$ 、 $kau i$ 、…，因為舌頭很溜才有辦法唸，這唸法沒有錯，但現在的人連唸 ki 都嫌太麻煩，何況要唸好幾音— $ka ai$ 、 $ka au$ ，但是我們要懂得道理，久遠過去是這樣子唸的，所以古早除 a 、 $ā$ 外，沒有所謂什麼其他長音的韻母，母音哪有什麼多長音？只有 a 有長音 $ā$ ，其它韻母就是 $i u e o$ 兒已，我們剛開始學的時候，要能知道語言演變的歷史。就是日本語韻母也是 $a i u e o$ 五音， $ka ki ku ke ko$ ， $sa si su se so$ ，都用五音配，這裡悉曇多一音（ $ā$ ）有六音。

後來到西元五、六百年的時候，這些 $i u e o$ 的長音陸陸續續出現，這就是當時的人已不懂得悉曇發音法，不懂涅槃音，聽到虛空中有天神在唸，他們不知道中間怎麼唸，像剛剛講的 $Ṛ kṣa$ ，不會唸的話，聽起來就把 ki 加長音 $kīṣa$ ，其實它的長音 $kī$ 就是 $kiḥ$ ，因為 $ḥ$ 沒發聲要停頓聽起來就像長音，有興趣者可查字典，只要看到韻母畫長音的羅馬字母就知道它一定有涅槃音在裡面，這樣你就可以學到很多知

識，等一下你再看悉曇涅槃音的原則來對一對。因為最古老的年代沒有文字，聽你怎麼讀就照著讀、背誦，世尊示現時就有簡易文字，六音韻母。到西元五、六百年的時候，各韻母就有長音，有涅槃音時就唸這麼長音！所以這h標漢字入聲處，一定都是長音，每本字典也都變成加長音記號，所有九遍口音前面字原則上要加涅槃音的，這樣就都要變成加長音了。你可以研究現在的字典長音是怎麼來的，知道了就沒什麼稀奇的。

除阿𑖀字是宇宙根本音，是根本的男生聲音，此字衍生𑖀 ā、𑖀 aṃ、𑖀 aḥ等三字合為四字一組都是男聲音。像𑖀這個毘盧遮那如來種子字有𑖀、再加𑖀、也有𑖀:、再加一個長音 ā、再加一個 u 等點畫，𑖀這是毘盧遮那佛的種子字，高到五個點畫全上。另外八個韻母𑖀 i、𑖀 ī、𑖀 u、𑖀 ū、𑖀 e、𑖀 ai、𑖀 o、𑖀 au 等，原為都是女聲音，依嘴唇的擺放位置，將𑖀 u、𑖀 ū、𑖀 o、𑖀 au 四字韻母，初由女生音把它降低一點轉成中音，故放中音裡。因為𑖀 o、𑖀 u 不可能像𑖀 ka、𑖀 ca 那麼高亢，𑖀 i、𑖀 e 比較高，所以𑖀 o、𑖀 u 比較低一點，你在讀的時候就要認真去揣摩，唸差一點點的，當然都是在唸咒語，如果把細節也考慮進去，訓練自己的嘴巴唸悉曇音聲，慢慢唸，唸到最後就真的是在唸悉曇咒語了。

四別摩多(mātrkā)𑖀、𑖀、!、p 等，爲了好分別唸 𑖀 i、𑖀 ī、! u、p，這兩個字唸起來都很相像，因爲中天音、南天音唸法不一樣，但好在他們現在已經只剩一個音，悉曇綴字第十六章絃哩章連結字，還記得嗎？這四個別摩多都以𑖀連接上字，𑖀其實真正代表的字就是這個字𑖀 !，後來慢慢演變，到最後變成 𑖀 i 的音，古代 𑖀 i、! i 都一樣，如果你不彈舌兩個音一樣，如果你要彈舌發 ! i 的音捲舌頭彈不起來，後來才用 𑖀 i 彈舌。古代悉曇沒有彈舌，不要說什麼只要有口字邊就要彈舌，我看過所有日本有關悉曇的文章，也沒有講到彈舌的問題。

咒語裡有時候註明要彈舌，彈舌有兩個，舌頭捲高到第③位置再彈出去，這是讀第三句音的一種彈舌，像第③位置它在翻譯的時後告訴你要彈舌，不是說 𑖀 i 𑖀 i 𑖀 i 𑖀 i、𑖀 u 𑖀 u 𑖀 u 𑖀 u 那種彈舌，這是後來才有的。義淨大師翻譯的《佛頂尊勝陀羅尼》，有五、六個地方要彈舌，祂是會跟你註明，那是真正彈舌的音 r，r 的音才能彈舌。你看法爾悉曇網站文章，我有講爲什麼 r 或 ri 才能彈舌，因爲舌頭平放在第④位置，很容易彈它，其他位置①②③⑤都不好彈舌，所以只有第④位置的音才可以彈舌，道理就在這裡，懂得發音就知道此音能不能彈舌，不是每個字都要彈，如果聽別人

說不必懂意思只要有 r、ri 就要彈舌，但不好的意思彈它做什麼！有些人沒有整體概念，講的話會害人就是這樣，以上四個都是女生韻母。

現在進入正題，悉曇梵咒讀音的再現，你要讓它再現，不要讓它再見，已經失去一千多年了！你要跟人家談悉曇，包括有些日本留學回來的，我很想請教他們怎麼唸。有些人把咒語放在網站上，大家會去追逐，其實這是不對的，要懂得密法那是很嚴肅的問題，怎麼可以隨便傳播呢！不是每個人都可以任意學。所以無知的人就常常寫信來問：手印怎麼結？咒語怎麼唸？咒語還無所謂，連手印都在空中傳，那不是開玩笑嗎？雖然這些人居住的很遠，當然沒辦法，你的因緣就是這樣。

悉曇讀音已失傳，近代人讀梵語，僅知用一般英文語音去讀，你要轉音、加音、或其他借音，已經沒這一套讀法了，讀咒語以為就像講英文一樣。所有悉曇讀音都是隱藏於漢譯音中，現在梵文都被燒掉了，在印度也是一樣，阿拉伯回教徒入侵印度時，那蘭陀大學圖書館燒了六個月，所有的圖書都被燒光。傳到中國來的梵咒，也被三個英勇的皇帝燒掉，命運就是這樣，好在有傳到日本，才能保存到現在，我們才能看到，所以它怎麼讀就只有看漢譯音才知道。

台北的同學為什麼天天在翻中古音、什麼河洛音、江浙音、或者是吳音，都是為了要回歸到原來的漢譯音。這個翻譯大師喜歡用什麼漢譯音，一個個去揣摩有沒有這個字，如果一個字很難找，最後終於被你找到了，好高興喔！以前不知道怎麼讀，如 māhadadau...等，一些比較難的字，只是當時沒字典、工具，現在都有了。這幾天很奇怪，那個英文網站上不去，拜託它不要關掉，那個英文網站可以找到很多字，大概有三十幾萬字，從九月初停到現在，可能是更新或換機器，關掉的話我們查字典的功力就會大減。所以你要慢慢去熟悉漢譯音。例如無量壽如來根本咒，網友在網路上用現在的中國字來發問，這麼寫我看了都頭痛，他把咒語翻成現在的語言，等於讓我們摸瞎。

[請問囉~"囉"這個字怎麼唸啊啊啊!??](#)

囉 這個字有破音字喲！念做ㄍㄩ 或ㄍㄩˊ 【囉...詞形容短促而響亮的聲音。如：電風扇囉的一聲停住了。造詞：囉叭ㄍㄩㄉㄩ 狀聲...聲...

像網上有人問，囉、囉、囉、囉、...，怎麼唸？這也考倒我們了，看到這個我就不想看了，因為我們看慣了正式的古漢譯字發音，可以知道大略這個字是什麼梵字，是什麼意思，他寫的那個音根本差很多，有時候不懂然後亂拼寫，抓那個音

一喉內聲 (𑖀 ṅka、𑖂 ṅya)、二舌內聲 (𑖃 ṅca、𑖄 ṅṭa、𑖅 ṅta)、三脣內聲 (𑖆 mpa、𑖇 mbha)。二乘四乘三共有基本的廿四種讀法。如果 24 種再乘以 3 或乘以 8，3 是單數、雙數、多數，它的讀法又不同。什麼是 8，就是八大詞類變化，你看總共有多少讀法，於格、受格、與格、屬格、呼格、主格、、、八大詞類，這樣乘起來是多少？我們講 24 種是最基本的，梵文有單、雙、多數三種，不像英文只有單數、雙數兩種，如果再乘以詞類的轉變，那就 24×3 (單、雙、多) $\times 8$ (八大詞類) = 576 種讀法，當然後面這些可以忽略，因為他會給你中譯音，照它的譯音去讀就好了，不管他變成單、雙、多數或者哪個詞格，不用擔心，作研究的人就要懂這些，不然有時不知道他從哪裡變出來的。

悉曇龜顯奕密讀音原則：

悉曇龜顯奕密讀音原則

- (1) 龜顯者濁音字母，易識易知，凡於梵語有龜顯聲濁音，此字若在諸字之下，其上之字自有空點音者，可謂是龜顯音。即龜顯字母於後，前字母要加上大空點之音。
- (2) 奕密者清音字母，須讀柔軟或不讀隱藏，凡於梵語有奕密聲清音是，此時有奕密聲清音者此字若在諸字之下，其上字要看成如涅槃音，即要發奕密音。即清柔字母於後，前字母要加涅槃音，有軟密隱藏之勢。

(1) 龜顯者濁音字母，濁音字母就是男聲音，每句門的第三、四字。為什麼叫龜顯？就是易識易知，沒有隱藏的字母。凡於梵語有龜顯聲濁音，此字若在諸字之下，其上之字自有空點音者，空點音即空音如 ṅ 尤讀鼻音（加各自句門的空音 ṅ、ñ、ṇ、n、m），可謂是龜顯音。龜顯字母於後，前字母要加上大空點之音。即男聲音的前面字母要加上空音。例如第一句 ṅga、ṅgha、第二句 ṅja、ṅjha、第三句 ṅḍa、ṅḍha、第四句 nda、ndha、第五句 mba、mbha，符合這原則的字典才是正確的，但現在字典都簡化只剩下 n、m 兩個字母，其他字 ṅ、ñ、ṇ 都不見了。所以以前告訴你們，如果有小孩學英文，要教他英文 n 後面一定接 d，m 後面一定接 b，如果不是這樣，n 接 b 或 m 接 d，就拼錯字母了。而其他字 ṅ、ñ、ṇ 在英文中都不用了。

(2) 冥密者清音字母，清音字母就是清柔音、女聲音，每句門的第一、二字。須讀柔軟或不讀隱藏。例如娑婆 **sarva**（一切）、藥陞 **garbhe**（胎藏）…等字其中 **r** 的音都被隱藏，大悲咒中的婆伽 **varga** 亦隱藏 **r** 音，這些字的漢譯音都只有兩個字。現在娑婆 **sarva**，有的人翻娑哩婆 **sa ri va** 加轉音 **i**，有的翻娑囉婆 **sa ra va** 每個字都唸出來，這是在唸梵文，不是唸悉曇音。悉曇唸娑婆只有兩個字音，**r** 的音都把它隱藏不唸，這樣就是冥密音，故意讓人不知道，讓外行的人聽不懂、不知道在唸什麼。

凡於梵語有冥密聲清音者，此字若在諸字之下，其上字要看成如涅槃音，即要發冥密音。什麼是涅槃音？涅槃音就是讀的時候要頓一下、停一下。像大悲咒中的 **sapara bhaye** 薩幡囉罰曳，**sat paḥ ra** 中 **sat paḥ** 都有涅槃、冥密音 **t、ḥ**，雖然都隱藏不唸，但要頓一下表示出來有涅槃音。**bhaye** 是災難，**sapara** 是宗教上形容很大、很大的數目，**sapara bhaye** 特別指宗教上很大的災障。在中古音上 **t** 跟 **ḥ** 是一樣的、相通的，都是涅槃音要頓一下。**pa** 是清音，所以前面的字 **sa** 要加涅槃音 **saḥ**，而 **paḥ** 因為 **ra** 九遍口音前面也要加涅槃音，這以後會講到，九遍口音有幾個字前面要加涅槃音，如 **ra、va**…等，所以唸成 **sat paḥ ra bha ye** 薩幡囉罰曳。即清柔字母於後，前字母要加涅槃音，有軟密隱藏之勢。

五句門第五字母清濁音歸屬：

五句第五字母清濁音歸屬

- 《諸法分別抄》云：「雖有此義豎論五字之時，第一清音也，第三濁音也。第二居清濁中間。兼清濁故”等空義”專在此字。依此義故五句，五字終第五字通具足清濁。小等五字為大空義有之，皆眾音具足義為大空音也。」（豎：直五字，指同一句門漢字四聲對於梵字發音是非常重要的，如日照三藏《尊勝陀羅尼注》云：「注平上去入者從四聲法借音讀，注半音半聲讀，注二合者半上字連聲讀，注重音者帶喉聲重讀，注長者長聲讀，注反止者從反借音讀。當知或見字注定低昂，或見梵字可知本借也。」此部份希望有更深入的討論平上去入之讀法，讓翻譯漢譯音時，更能掌握其梵字字源。

每句第五字母到底是男聲音還是女聲音？是非男非女聲，但讀時看看古大德怎

麼判別，《諸法分別抄》云（日本人寫的註解）：「雖有此義豎論五字之時，第一清音也，第三濁音也。第二居清濁中間。兼清濁故“等空義”專在此字。依此義故五句，五字終第五字通具足清濁。𑖀等五字爲大空義有之，皆衆音具足義爲大空音也。」

第二字是氣音，氣音爲什麼是清濁音，因爲氣音要轉音。男聲音是涅槃(定門)，女聲音是智慧(慧門)，所以聲音轉音會降到中間，介於男聲音與女聲音的中間，所以 h 氣音學問很大。第四字同樣道理是氣音、清濁音。第五字母是大空義，空音屬於非男非女聲，跟氣音一樣，有時可以全部概括。以這個原則，可以發覺長音大部份都是涅槃音。不是只有二合字，單一個字也是一樣。如 𑖀na、𑖁na、𑖂 na、𑖃na、𑖄 ma 這五個字，空音前面都用長音。Nāma 是名字，ma 前面 nā 用長音，長音有什麼意思？長音就是古悉曇之隱含有涅槃的意思，就是涅槃音。涅槃音讀時要頓一下，頓一下就會拉長讀音。所以第五字母都具足大空音，兼清濁音。

（豎：直五字，指同一句門漢字四聲對於梵字發音是非常重要的，如日照三藏《尊勝陀羅尼注》云：「注平上去入者從四聲法借音讀，注半音半聲讀，注二合者半上字連聲讀，注重音者帶喉聲重讀，注長者長聲讀，注反止者從反借音讀。當知或見字注定低昂，或見梵字可知本借也。」有注重音者大部份都有 h 的氣音，注平音大概是長音，注長、引也都是長音，注入音大都是涅槃音。注反止者，反就是反切。有時光漢譯音還不能完整表達發音的話，都會加注四聲法...等在漢字旁邊。

雖然有點難，但學漢譯音咒語就要學這些漢字四聲法等借音法。所以我們把咒語全部研究出來，然後在音譜裡把大空音、涅槃音、借音、轉音標示出來，方便你們閱讀。咒語的羅馬字拼音字母是不變的，但咒音會變，會變的音就譜在咒譜裡面，所以咒譜爲什麼跟羅馬拼音字母之字母不一樣，因爲不一樣才叫作悉曇。如果一樣就只在講梵文而已。像最常見的 sattva 菩提薩埵，sat 是涅槃音。一般兩個重複的字，如 tta 重字的第一 t 字不能唸，拿來當涅槃音。所以一般唸 sa ta va 薩多婆，悉曇唸法是 saḥ tu va、sat tu va 薩埵，ta 轉音變 tu。你去查中古音就很符合，因爲 v 前面的音要轉成 u 的音。或者有些字也不能唸，當涅槃音隱藏。像 sapta-koti-buddhanām 七千萬億佛的七俱祇 sapta-koti，照道理 sapta 七要唸 sa pa ta，但是悉曇不能這麼唸。悉曇應該唸 saḥ ta 颯多，因爲 ta 女聲音的前面要加涅槃音 paḥ，sa 本身也是涅槃音 saḥ，成爲 saḥ paḥ ta 但 paḥ 涅槃音隱藏不能唸，所以唸成 saḥ ta、sat ta 颯多。此部份希望有更深入的討論平、上、去、入之讀法，讓翻譯漢譯音時，更能掌握其梵字字源。

麤顯字母大空音的讀音：

麤顯字母大空音讀音

- 麤顯音即是能從字母與讀音中得知者，故稱麤顯音
- 若怒濁字母於後，前字母要加上大空點之音
- गga、घgha、जja、झjha、डḍa、ढḍha、दda、धdha、बbh、भbha，等字是濁聲，其前一字母後要加空音，依各句門之第五字空音加上。
- 加上後即成爲 ङnga、ंngha、 णṅja、 ञṅjha、 णṅḍa、 णṅḍha、 णṅda、 णṅndha、 णṅmbh、 णṅmbha

麤顯音即是能直接從字母與讀音中得知者，故稱麤顯音。若怒濁字母於後，前字母要加上大空點之音。怒濁字即男聲音，男聲音字母前要加上大空音。गga、घgha、जja、झjha、डḍa、ढḍha、दda、धdha、बba、भbha，等字是濁聲，其前一字母後要加空音，依各句門之第五字空音加上。加上後即成爲 ङnga、ंngha、 णṅja、 ञṅjha、 णṅḍa、 णṅḍha、 णṅnda、 णṅndha、 णṅmba、 णṅmbha 等。

咒語麤顯連聲音十五章法則(I)：

咒語麤顯連聲音十五章法則(I)

- 一、十五章聲者，即是前說盎迦等字三種之音連成諸字三種之音。
- (1)喉牙聲字，皆用盎聲(發an聲音尤)，如盎迦 ङnka、盎迦 ङnkā，
- (2)顎齒聲字，同用安音(發an聲音)， ङ安者 ङnca、 ङ安遮 ङncā， ङ安社 ङnja、安社 ङñā， ङ安闍 ङnjha、 ङñjha安闍 ङñjhā。
- (3)舌舌聲字，皆用安聲(發an聲音)， ङ安吒 ङnta、 ङ安吒 ङntā
- (4)齒喉聲之字，同用安音(發an聲音)， ङ安哆 ङnta、 ङ安多 ङntā，
- (5)唇唇聲之字，用庵聲(發am聲音)， ङ庵跛 ङmpa、 ङ庵波 ङmpā，

加他麼多聲者，本韻ㄉ暗字，元無仰月，以此五字或為仰月，各加當句令載圓點。如𑖀劍、𑖁占、𑖂𑖃、𑖄擔、𑖅𑖆等字類。《國土守護經》說，摩𑖇字以為𑖈字空點，即其例也，以其圓點更加仰月。這裡借 aj 的母音來讀，每字上加圓點即菩提點。如𑖀 kaj 劍、𑖁 caj 占、𑖂 taj 𑖃、𑖄 taj 擔、𑖅 maj 𑖆等字。kaj 劍不是只有轉 aj 的音，也有 i 的轉音，所以漢字翻成「劍」(台語發音)kiaj，這些字如果不用漢字去發音就不會唸得對。

這些在東密、台密裡面很注重悉曇的發音法，這是標準的借 aj 的母音來讀的例子。如果沒有這些概念，去看大藏經 84 冊，會一個頭兩個大，不知道在說什麼？摩𑖇字以為 maj，𑖈hūm，為什麼會變成 hau aj，因為上加仰月，所以變成 hu aj。ha 是法身，u 是報身，ma 是化身取 aj 的母音加仰月變成 hu aj。如果只有空點，只是𑖄 haj，不會讀 ha am𑖄。huj 發音 hau u aj，因為 au=o 所以變成 ho u aj，𑖄huj 讀 ho u aj。讀𑖈就是 hom 𑖈，為什麼那麼複雜？因為一般人不懂悉曇發音。huj 的 u 長音分成兩個 u，一個跟 ha 連結，一個 u 保留，再借 aj 母音 11 轉音來讀，悉曇發音就是這麼產生的。一般很少用第 11 轉音，只有在咒語裡面的種子字才會用得到。

有此五類之點成彼三處之音，亦與諸字能為通聲。三處發音者，一喉內聲(𑖀 ṅka、𑖁 ṅya)、二舌內聲(𑖄 ṅca、𑖅 ṅta、𑖆 ṅta)、三脣內聲(𑖇 mpa、𑖈 mbha)。所以一談到發音有五句類，但只有三個地方發音，喉內(第 1 句)、舌內(第 2、3、4 句)、脣內(第 5 句)三處。

咒語龜顯連聲音—自音成他聲(III)：

咒語龜顯連聲音—自音成他聲(III)

- 三自音成他聲者，五句單字各連諸字，成三處音，如第五字。三處音者，一喉內聲(𑖀 ṅka、𑖁 ṅya)、二舌內聲(𑖄 ṅca、𑖅 ṅta、𑖆 ṅta)、三脣內聲(𑖇 mpa、𑖈 mbha)。尤ṅ、盎an、唵am
- 涅槃經云：迦𑖀佉𑖁伽𑖂𑖃𑖄𑖅𑖆𑖇𑖈𑖉𑖊𑖋𑖌𑖍𑖎𑖏𑖐𑖑𑖒𑖓𑖔𑖕𑖖𑖗𑖘𑖙𑖚𑖛𑖜𑖝𑖞𑖟𑖠𑖡𑖢𑖣𑖤𑖥𑖦𑖧𑖨𑖩𑖪𑖫𑖬𑖭𑖮𑖯𑖰𑖱𑖲𑖳𑖴𑖵𑖶𑖷𑖸𑖹𑖺𑖻𑖼𑖽𑖾𑗀𑖿𑗁𑗂𑗃𑗄𑗅𑗆𑗇𑗈𑗉𑗊𑗋𑗌𑗍𑗎𑗏𑗐𑗑𑗒𑗓𑗔𑗕𑗖𑗗𑗘𑗙𑗚𑗛𑗜𑗝𑗞𑗟𑗠𑗡𑗢𑗣𑗤𑗥𑗦𑗧𑗨𑗩𑗪𑗫𑗬𑗭𑗮𑗯𑗰𑗱𑗲𑗳𑗴𑗵𑗶𑗷𑗸𑗹𑗺𑗻𑗼𑗽𑗾𑗿𑘀𑘁𑘂𑘃𑘄𑘅𑘆𑘇𑘈𑘉𑘊𑘋𑘌𑘍𑘎𑘏𑘐𑘑𑘒𑘓𑘔𑘕𑘖𑘗𑘘𑘙𑘚𑘛𑘜𑘝𑘞𑘟𑘠𑘡𑘢𑘣𑘤𑘥𑘦𑘧𑘨𑘩𑘪𑘫𑘬𑘭𑘮𑘯𑘰𑘱𑘲𑘳𑘴𑘵𑘶𑘷𑘸𑘹𑘺𑘻𑘼𑘽𑘾𑘿𑙀𑙁𑙂𑙃𑙄𑙅𑙆𑙇𑙈𑙉𑙊𑙋𑙌𑙍𑙎𑙏𑙐𑙑𑙒𑙓𑙔𑙕𑙖𑙗𑙘𑙙𑙚𑙛𑙜𑙝𑙞𑙟𑙠𑙡𑙢𑙣𑙤𑙥𑙦𑙧𑙨𑙩𑙪𑙫𑙬𑙭𑙮𑙯𑙰𑙱𑙲𑙳𑙴𑙵𑙶𑙷𑙸𑙹𑙺𑙻𑙼𑙽𑙾𑙿𑚀𑚁𑚂𑚃𑚄𑚅𑚆𑚇𑚈𑚉𑚊𑚋𑚌𑚍𑚎𑚏𑚐𑚑𑚒𑚓𑚔𑚕𑚖𑚗𑚘𑚙𑚚𑚛𑚜𑚝𑚞𑚟𑚠𑚡𑚢𑚣𑚤𑚥𑚦𑚧𑚨𑚩𑚪𑚫𑚬𑚭𑚮𑚯𑚰𑚱𑚲𑚳𑚴𑚵𑚷𑚶𑚸𑚹𑚺𑚻𑚼𑚽𑚾𑚿𑛀𑛁𑛂𑛃𑛄𑛅𑛆𑛇𑛈𑛉𑛊𑛋𑛌𑛍𑛎𑛏𑛐𑛑𑛒𑛓𑛔𑛕𑛖𑛗𑛘𑛙𑛚𑛛𑛜𑛝𑛞𑛟𑛠𑛡𑛢𑛣𑛤𑛥𑛦𑛧𑛨𑛩𑛪𑛫𑛬𑛭𑛮𑛯𑛰𑛱𑛲𑛳𑛴𑛵𑛶𑛷𑛸𑛹𑛺𑛻𑛼𑛽𑛾𑛿𑜀𑜁𑜂𑜃𑜄𑜅𑜆𑜇𑜈𑜉𑜊𑜋𑜌𑜍𑜎𑜏𑜐𑜑𑜒𑜓𑜔𑜕𑜖𑜗𑜘𑜙𑜚𑜛𑜜𑜝𑜞𑜟𑜠𑜡𑜢𑜣𑜤𑜥𑜦𑜧𑜨𑜩𑜪𑜫𑜬𑜭𑜮𑜯𑜰𑜱𑜲𑜳𑜴𑜵𑜶𑜷𑜸𑜹𑜺𑜻𑜼𑜽𑜾𑜿𑝀𑝁𑝂𑝃𑝄𑝅𑝆𑝇𑝈𑝉𑝊𑝋𑝌𑝍𑝎𑝏𑝐𑝑𑝒𑝓𑝔𑝕𑝖𑝗𑝘𑝙𑝚𑝛𑝜𑝝𑝞𑝟𑝠𑝡𑝢𑝣𑝤𑝥𑝦𑝧𑝨𑝩𑝪𑝫𑝬𑝭𑝮𑝯𑝰𑝱𑝲𑝳𑝴𑝵𑝶𑝷𑝸𑝹𑝺𑝻𑝼𑝽𑝾𑝿𑞀𑞁𑞂𑞃𑞄𑞅𑞆𑞇𑞈𑞉𑞊𑞋𑞌𑞍𑞎𑞏𑞐𑞑𑞒𑞓𑞔𑞕𑞖𑞗𑞘𑞙𑞚𑞛𑞜𑞝𑞞𑞟𑞠𑞡𑞢𑞣𑞤𑞥𑞦𑞧𑞨𑞩𑞪𑞫𑞬𑞭𑞮𑞯𑞰𑞱𑞲𑞳𑞴𑞵𑞶𑞷𑞸𑞹𑞺𑞻𑞼𑞽𑞾𑞿𑟀𑟁𑟂𑟃𑟄𑟅𑟆𑟇𑟈𑟉𑟊𑟋𑟌𑟍𑟎𑟏𑟐𑟑𑟒𑟓𑟔𑟕𑟖𑟗𑟘𑟙𑟚𑟛𑟜𑟝𑟞𑟟𑟠𑟡𑟢𑟣𑟤𑟥𑟦𑟧𑟨𑟩𑟪𑟫𑟬𑟭𑟮𑟯𑟰𑟱𑟲𑟳𑟴𑟵𑟶𑟷𑟸𑟹𑟺𑟻𑟼𑟽𑟾𑟿𑠀𑠁𑠂𑠃𑠄𑠅𑠆𑠇𑠈𑠉𑠊𑠋𑠌𑠍𑠎𑠏𑠐𑠑𑠒𑠓𑠔𑠕𑠖𑠗𑠘𑠙𑠚𑠛𑠜𑠝𑠞𑠟𑠠𑠡𑠢𑠣𑠤𑠥𑠦𑠧𑠨𑠩𑠪𑠫𑠬𑠭𑠮𑠯𑠰𑠱𑠲𑠳𑠴𑠵𑠶𑠷𑠸𑠺𑠹𑠻𑠼𑠽𑠾𑠿𑡀𑡁𑡂𑡃𑡄𑡅𑡆𑡇𑡈𑡉𑡊𑡋𑡌𑡍𑡎𑡏𑡐𑡑𑡒𑡓𑡔𑡕𑡖𑡗𑡘𑡙𑡚𑡛𑡜𑡝𑡞𑡟𑡠𑡡𑡢𑡣𑡤𑡥𑡦𑡧𑡨𑡩𑡪𑡫𑡬𑡭𑡮𑡯𑡰𑡱𑡲𑡳𑡴𑡵𑡶𑡷𑡸𑡹𑡺𑡻𑡼𑡽𑡾𑡿𑢀𑢁𑢂𑢃𑢄𑢅𑢆𑢇𑢈𑢉𑢊𑢋𑢌𑢍𑢎𑢏𑢐𑢑𑢒𑢓𑢔𑢕𑢖𑢗𑢘𑢙𑢚𑢛𑢜𑢝𑢞𑢟𑢠𑢡𑢢𑢣𑢤𑢥𑢦𑢧𑢨𑢩𑢪𑢫𑢬𑢭𑢮𑢯𑢰𑢱𑢲𑢳𑢴𑢵𑢶𑢷𑢸𑢹𑢺𑢻𑢼𑢽𑢾𑢿𑣀𑣁𑣂𑣃𑣄𑣅𑣆𑣇𑣈𑣉𑣊𑣋𑣌𑣍𑣎𑣏𑣐𑣑𑣒𑣓𑣔𑣕𑣖𑣗𑣘𑣙𑣚𑣛𑣜𑣝𑣞𑣟𑣠𑣡𑣢𑣣𑣤𑣥𑣦𑣧𑣨𑣩𑣪𑣫𑣬𑣭𑣮𑣯𑣰𑣱𑣲𑣳𑣴𑣵𑣶𑣷𑣸𑣹𑣺𑣻𑣼𑣽𑣾𑣿𑤀𑤁𑤂𑤃𑤄𑤅𑤆𑤇𑤈𑤉𑤊𑤋𑤌𑤍𑤎𑤏𑤐𑤑𑤒𑤓𑤔𑤕𑤖𑤗𑤘𑤙𑤚𑤛𑤜𑤝𑤞𑤟𑤠𑤡𑤢𑤣𑤤𑤥𑤦𑤧𑤨𑤩𑤪𑤫𑤬𑤭𑤮𑤯𑤰𑤱𑤲𑤳𑤴𑤵𑤶𑤷𑤸𑤹𑤺𑤻𑤼𑤽𑤾𑤿𑥀𑥁𑥂𑥃𑥄𑥅𑥆𑥇𑥈𑥉𑥊𑥋𑥌𑥍𑥎𑥏𑥐𑥑𑥒𑥓𑥔𑥕𑥖𑥗𑥘𑥙𑥚𑥛𑥜𑥝𑥞𑥟𑥠𑥡𑥢𑥣𑥤𑥥𑥦𑥧𑥨𑥩𑥪𑥫𑥬𑥭𑥮𑥯𑥰𑥱𑥲𑥳𑥴𑥵𑥶𑥷𑥸𑥹𑥺𑥻𑥼𑥽𑥾𑥿𑦀𑦁𑦂𑦃𑦄𑦅𑦆𑦇𑦈𑦉𑦊𑦋𑦌𑦍𑦎𑦏𑦐𑦑𑦒𑦓𑦔𑦕𑦖𑦗𑦘𑦙𑦚𑦛𑦜𑦝𑦞𑦟𑦠𑦡𑦢𑦣𑦤𑦥𑦦𑦧𑦨𑦩𑦪𑦫𑦬𑦭𑦮𑦯𑦰𑦱𑦲𑦳𑦴𑦵𑦶𑦷𑦸𑦹𑦺𑦻𑦼𑦽𑦾𑦿𑧀𑧁𑧂𑧃𑧄𑧅𑧆𑧇𑧈𑧉𑧊𑧋𑧌𑧍𑧎𑧏𑧐𑧑𑧒𑧓𑧔𑧕𑧖𑧗𑧘𑧙𑧚𑧛𑧜𑧝𑧞𑧟𑧠𑧡𑧢𑧣𑧤𑧥𑧦𑧧𑧨𑧩𑧪𑧫𑧬𑧭𑧮𑧯𑧰𑧱𑧲𑧳𑧴𑧵𑧶𑧷𑧸𑧹𑧺𑧻𑧼𑧽𑧾𑧿𑨀𑨁𑨂𑨃𑨄𑨅𑨆𑨇𑨈𑨉𑨊𑨋𑨌𑨍𑨎𑨏𑨐𑨑𑨒𑨓𑨔𑨕𑨖𑨗𑨘𑨙𑨚𑨛𑨜𑨝𑨞𑨟𑨠𑨡𑨢𑨣𑨤𑨥𑨦𑨧𑨨𑨩𑨪𑨫𑨬𑨭𑨮𑨯𑨰𑨱𑨲𑨳𑨴𑨵𑨶𑨷𑨸𑨹𑨺𑨻𑨼𑨽𑨾𑨿𑩀𑩁𑩂𑩃𑩄𑩅𑩆𑩇𑩈𑩉𑩊𑩋𑩌𑩍𑩎𑩏𑩐𑩑𑩒𑩓𑩔𑩕𑩖𑩗𑩘𑩙𑩚𑩛𑩜𑩝𑩞𑩟𑩠𑩡𑩢𑩣𑩤𑩥𑩦𑩧𑩨𑩩𑩪𑩫𑩬𑩭𑩮𑩯𑩰𑩱𑩲𑩳𑩴𑩵𑩶𑩷𑩸𑩹𑩺𑩻𑩼𑩽𑩾𑩿𑪀𑪁𑪂𑪃𑪄𑪅𑪆𑪇𑪈𑪉𑪊𑪋𑪌𑪍𑪎𑪏𑪐𑪑𑪒𑪓𑪔𑪕𑪖𑪗𑪘𑪙𑪚𑪛𑪜𑪝𑪞𑪟𑪠𑪡𑪢𑪣𑪤𑪥𑪦𑪧𑪨𑪩𑪪𑪫𑪬𑪭𑪮𑪯𑪰𑪱𑪲𑪳𑪴𑪵𑪶𑪷𑪸𑪹𑪺𑪻𑪼𑪽𑪾𑪿𑫀𑫁𑫂𑫃𑫄𑫅𑫆𑫇𑫈𑫉𑫊𑫋𑫌𑫍𑫎𑫏𑫐𑫑𑫒𑫓𑫔𑫕𑫖𑫗𑫘𑫙𑫚𑫛𑫜𑫝𑫞𑫟𑫠𑫡𑫢𑫣𑫤𑫥𑫦𑫧𑫨𑫩𑫪𑫫𑫬𑫭𑫮𑫯𑫰𑫱𑫲𑫳𑫴𑫵𑫶𑫷𑫸𑫹𑫺𑫻𑫼𑫽𑫾𑫿𑬀𑬁𑬂𑬃𑬄𑬅𑬆𑬇𑬈𑬉𑬊𑬋𑬌𑬍𑬎𑬏𑬐𑬑𑬒𑬓𑬔𑬕𑬖𑬗𑬘𑬙𑬚𑬛𑬜𑬝𑬞𑬟𑬠𑬡𑬢𑬣𑬤𑬥𑬦𑬧𑬨𑬩𑬪𑬫𑬬𑬭𑬮𑬯𑬰𑬱𑬲𑬳𑬴𑬵𑬶𑬷𑬸𑬹𑬺𑬻𑬼𑬽𑬾𑬿𑭀𑭁𑭂𑭃𑭄𑭅𑭆𑭇𑭈𑭉𑭊𑭋𑭌𑭍𑭎𑭏𑭐𑭑𑭒𑭓𑭔𑭕𑭖𑭗𑭘𑭙𑭚𑭛𑭜𑭝𑭞𑭟𑭠𑭡𑭢𑭣𑭤𑭥𑭦𑭧𑭨𑭩𑭪𑭫𑭬𑭭𑭮𑭯𑭰𑭱𑭲𑭳𑭴𑭵𑭶𑭷𑭸𑭹𑭺𑭻𑭼𑭽𑭾𑭿𑮀𑮁𑮂𑮃𑮄𑮅𑮆𑮇𑮈𑮉𑮊𑮋𑮌𑮍𑮎𑮏𑮐𑮑𑮒𑮓𑮔𑮕𑮖𑮗𑮘𑮙𑮚𑮛𑮜𑮝𑮞𑮟𑮠𑮡𑮢𑮣𑮤𑮥𑮦𑮧𑮨𑮩𑮪𑮫𑮬𑮭𑮮𑮯𑮰𑮱𑮲𑮳𑮴𑮵𑮶𑮷𑮸𑮹𑮺𑮻𑮼𑮽𑮾𑮿𑯀𑯁𑯂𑯃𑯄𑯅𑯆𑯇𑯈𑯉𑯊𑯋𑯌𑯍𑯎𑯏𑯐𑯑𑯒𑯓𑯔𑯕𑯖𑯗𑯘𑯙𑯚𑯛𑯜𑯝𑯞𑯟𑯠𑯡𑯢𑯣𑯤𑯥𑯦𑯧𑯨𑯩𑯪𑯫𑯬𑯭𑯮𑯯𑯰𑯱𑯲𑯳𑯴𑯵𑯶𑯷𑯸𑯹𑯺𑯻𑯼𑯽𑯾𑯿𑰀𑰁𑰂𑰃𑰄𑰅𑰆𑰇𑰈𑰉𑰊𑰋𑰌𑰍𑰎𑰏𑰐𑰑𑰒𑰓𑰔𑰕𑰖𑰗𑰘𑰙𑰚𑰛𑰜𑰝𑰞𑰟𑰠𑰡𑰢𑰣𑰤𑰥𑰦𑰧𑰨𑰩𑰪𑰫𑰬𑰭𑰮𑰯𑰰𑰱𑰲𑰳𑰴𑰵𑰶𑰷𑰸𑰹𑰺𑰻𑰼𑰽𑰾𑰿𑱀𑱁𑱂𑱃𑱄𑱅𑱆𑱇𑱈𑱉𑱊𑱋𑱌𑱍𑱎𑱏𑱐𑱑𑱒𑱓𑱔𑱕𑱖𑱗𑱘𑱙𑱚𑱛𑱜𑱝𑱞𑱟𑱠𑱡𑱢𑱣𑱤𑱥𑱦𑱧𑱨𑱩𑱪𑱫𑱬𑱭𑱮𑱯𑱰𑱱𑱲𑱳𑱴𑱵𑱶𑱷𑱸𑱹𑱺𑱻𑱼𑱽𑱾𑱿𑲀𑲁𑲂𑲃𑲄𑲅𑲆𑲇𑲈𑲉𑲊𑲋𑲌𑲍𑲎𑲏𑲐𑲑𑲒𑲓𑲔𑲕𑲖𑲗𑲘𑲙𑲚𑲛𑲜𑲝𑲞𑲟𑲠𑲡𑲢𑲣𑲤𑲥𑲦𑲧𑲨𑲩𑲪𑲫𑲬𑲭𑲮𑲯𑲰𑲱𑲲𑲳𑲴𑲵𑲶𑲷𑲸𑲹𑲺𑲻𑲼𑲽𑲾𑲿𑳀𑳁𑳂𑳃𑳄𑳅𑳆𑳇𑳈𑳉𑳊𑳋𑳌𑳍𑳎𑳏𑳐𑳑𑳒𑳓𑳔𑳕𑳖𑳗𑳘𑳙𑳚𑳛𑳜𑳝𑳞𑳟𑳠𑳡𑳢𑳣𑳤𑳥𑳦𑳧𑳨𑳩𑳪𑳫𑳬𑳭𑳮𑳯𑳰𑳱𑳲𑳳𑳴𑳵𑳶𑳷𑳸𑳹𑳺𑳻𑳼𑳽𑳾𑳿𑴀𑴁𑴂𑴃𑴄𑴅𑴆𑴇𑴈𑴉𑴊𑴋𑴌𑴍𑴎𑴏𑴐𑴑𑴒𑴓𑴔𑴕𑴖𑴗𑴘𑴙𑴚𑴛𑴜𑴝𑴞𑴟𑴠𑴡𑴢𑴣𑴤𑴥𑴦𑴧𑴨𑴩𑴪𑴫𑴬𑴭𑴮𑴯𑴰𑴱𑴲𑴳𑴴𑴵𑴶𑴷𑴸𑴹𑴺𑴻𑴼𑴽𑴾𑴿𑵀𑵁𑵂𑵃𑵄𑵅𑵆𑵇𑵈𑵉𑵊𑵋𑵌𑵍𑵎𑵏𑵐𑵑𑵒𑵓𑵔𑵕𑵖𑵗𑵘𑵙𑵚𑵛𑵜𑵝𑵞𑵟𑵠𑵡𑵢𑵣𑵤𑵥𑵦𑵧𑵨𑵩𑵪𑵫𑵬𑵭𑵮𑵯𑵰𑵱𑵲𑵳𑵴𑵵𑵶𑵷𑵸𑵹𑵺𑵻𑵼𑵽𑵾𑵿𑶀𑶁𑶂𑶃𑶄𑶅𑶆𑶇𑶈𑶉𑶊𑶋𑶌𑶍𑶎𑶏𑶐𑶑𑶒𑶓𑶔𑶕𑶖𑶗𑶘𑶙𑶚𑶛𑶜𑶝𑶞𑶟𑶠𑶡𑶢𑶣𑶤𑶥𑶦𑶧𑶨𑶩𑶪𑶫𑶬𑶭𑶮𑶯𑶰𑶱𑶲𑶳𑶴𑶵𑶶𑶷𑶸𑶹𑶺𑶻𑶼𑶽𑶾𑶿𑷀𑷁𑷂𑷃𑷄𑷅𑷆𑷇𑷈𑷉𑷊𑷋𑷌𑷍𑷎𑷏𑷐𑷑𑷒𑷓𑷔𑷕𑷖𑷗𑷘𑷙𑷚𑷛𑷜𑷝𑷞𑷟𑷠𑷡𑷢𑷣𑷤𑷥𑷦𑷧𑷨𑷩𑷪𑷫𑷬𑷭𑷮𑷯𑷰𑷱𑷲𑷳𑷴𑷵𑷶𑷷𑷸𑷹𑷺𑷻𑷼𑷽𑷾𑷿𑸀𑸁𑸂𑸃𑸄𑸅𑸆𑸇𑸈𑸉𑸊𑸋𑸌𑸍𑸎𑸏𑸐𑸑𑸒𑸓𑸔𑸕𑸖𑸗𑸘𑸙𑸚𑸛𑸜𑸝𑸞𑸟𑸠𑸡𑸢𑸣𑸤𑸥𑸦𑸧𑸨𑸩𑸪𑸫𑸬𑸭𑸮𑸯𑸰𑸱𑸲𑸳𑸴𑸵𑸶𑸷𑸸𑸹𑸺𑸻𑸼𑸽𑸾𑸿𑹀𑹁𑹂𑹃𑹄𑹅𑹆𑹇𑹈𑹉𑹊𑹋𑹌𑹍𑹎𑹏𑹐𑹑𑹒𑹓𑹔𑹕𑹖𑹗𑹘𑹙𑹚𑹛𑹜𑹝𑹞𑹟𑹠𑹡𑹢𑹣𑹤𑹥𑹦𑹧𑹨𑹩𑹪𑹫𑹬𑹭𑹮𑹯𑹰𑹱𑹲𑹳𑹴𑹵𑹶𑹷𑹸𑹹𑹺𑹻𑹼𑹽𑹾𑹿𑺀𑺁𑺂𑺃𑺄𑺅𑺆𑺇𑺈𑺉𑺊𑺋𑺌𑺍𑺎𑺏𑺐𑺑𑺒𑺓𑺔𑺕𑺖𑺗𑺘𑺙𑺚𑺛𑺜𑺝𑺞𑺟𑺠𑺡𑺢𑺣𑺤𑺥𑺦𑺧𑺨𑺩𑺪𑺫𑺬𑺭𑺮𑺯𑺰𑺱𑺲𑺳𑺴𑺵𑺶𑺷𑺸𑺹𑺺𑺻𑺼𑺽𑺾𑺿𑻀𑻁𑻂𑻃𑻄𑻅𑻆𑻇𑻈𑻉𑻊𑻋𑻌𑻍𑻎𑻏𑻐𑻑𑻒𑻓𑻔𑻕𑻖𑻗𑻘𑻙𑻚𑻛𑻜𑻝𑻞𑻟𑻠𑻡𑻢𑻣𑻤𑻥𑻦𑻧𑻨𑻩𑻪𑻫𑻬𑻭𑻮𑻯𑻰𑻱𑻲𑻳𑻴𑻵𑻶𑻷𑻸𑻹𑻺𑻻𑻼𑻽𑻾𑻿𑼀𑼁𑼂𑼃𑼄𑼅𑼆𑼇𑼈𑼉𑼊𑼋𑼌𑼍𑼎𑼏𑼐𑼑𑼒𑼓𑼔𑼕𑼖𑼗𑼘𑼙𑼚𑼛𑼜𑼝𑼞𑼟𑼠𑼡𑼢𑼣𑼤𑼥𑼦𑼧𑼨𑼩𑼪𑼫𑼬𑼭𑼮𑼯𑼰𑼱𑼲𑼳𑼴𑼵𑼶𑼷𑼸𑼹𑼺𑼻𑼼𑼽𑼾𑼿𑽀𑽁𑽂𑽃𑽄𑽅𑽆𑽇𑽈𑽉𑽊𑽋𑽌𑽍𑽎𑽏𑽐𑽑𑽒𑽓𑽔𑽕𑽖𑽗𑽘𑽙𑽚𑽛𑽜𑽝𑽞𑽟𑽠𑽡𑽢𑽣𑽤𑽥𑽦𑽧𑽨𑽩𑽪𑽫𑽬𑽭𑽮𑽯𑽰𑽱𑽲𑽳𑽴𑽵𑽶𑽷𑽸𑽹𑽺𑽻𑽼𑽽𑽾𑽿𑾀𑾁𑾂𑾃𑾄𑾅𑾆𑾇𑾈𑾉𑾊𑾋𑾌𑾍𑾎𑾏𑾐𑾑𑾒𑾓𑾔𑾕𑾖𑾗𑾘𑾙𑾚𑾛𑾜𑾝𑾞𑾟𑾠𑾡𑾢𑾣𑾤𑾥𑾦𑾧𑾨𑾩𑾪𑾫𑾬𑾭𑾮𑾯𑾰𑾱𑾲𑾳𑾴𑾵𑾶𑾷𑾸𑾹𑾺𑾻𑾼𑾽𑾾𑾿𑿀𑿁𑿂𑿃𑿄𑿅𑿆𑿇𑿈𑿉𑿊𑿋𑿌𑿍𑿎𑿏𑿐𑿑𑿒𑿓𑿔𑿕𑿖𑿗𑿘𑿙𑿚𑿛𑿜𑿝𑿞𑿟𑿠𑿡𑿢𑿣𑿤𑿥𑿦𑿧𑿨𑿩𑿪𑿫𑿬𑿭𑿮𑿯𑿰𑿱𑿲𑿳𑿴𑿵𑿶𑿷𑿸𑿹𑿺𑿻𑿼𑿽𑿾𑿿𑀀𑀁𑀂𑀃𑀄𑀅𑀆𑀇𑀈𑀉𑀊𑀋𑀌𑀍𑀎𑀏𑀐𑀑𑀒𑀓𑀔𑀕𑀖𑀗𑀘𑀙𑀚𑀛𑀜𑀝𑀞𑀟𑀠𑀡𑀢𑀣𑀤𑀥𑀦𑀧𑀨𑀩𑀪𑀫𑀬𑀭𑀮𑀯𑀰𑀱𑀲𑀳𑀴𑀵𑀶𑀷𑀸𑀹𑀺𑀻𑀼𑀽𑀾𑀿𑁀𑁁𑁂𑁃𑁄𑁅𑁆𑁇𑁈𑁉𑁊𑁋𑁌𑁍𑁎𑁏𑁐𑁑𑁒𑁓𑁔𑁕𑁖𑁗𑁘𑁙𑁚𑁛𑁜𑁝𑁞𑁟𑁠𑁡𑁢𑁣𑁤𑁥𑁦𑁧𑁨𑁩𑁪𑁫𑁬𑁭𑁮𑁯𑁰𑁱𑁲𑁳𑁴𑁵𑁶𑁷𑁸𑁹𑁺𑁻𑁼𑁽𑁾𑁿𑂀𑂁𑂂𑂃𑂄𑂅𑂆𑂇𑂈𑂉𑂊𑂋𑂌𑂍𑂎𑂏𑂐𑂑𑂒𑂓𑂔

自音成他聲者，五句單字各連諸字，成三處音，如第五字。五句第五字是自音成他聲。五句每一個字各別連結其他字成三處發音，即盎尤^h、安 an、唵 am。例如同樣^h ham 一字，可以有三個發音。^h kan讀”講” (漢譯音【用台語發音】，h 轉 k，尾音尤)是喉內大空音，^h gan 讀”桿” (漢譯音，尾音 an)是舌內大空音，^h kam 讀”哈” (漢譯音，h 轉 k、g 尾音 am)是唇內大空音也。發音用不同漢字其重要性已甚明，這樣才有辦法分別是何轉音，不然就無法區分。所以只要漢譯音出現不同漢字，你就要很小心注意它怎麼讀。涅槃經云：迦^h、佉^h、伽^h、嘸^h、俄^h。遮^h、車^h、闍^h、膳^h、若^h。吒^h、咍^h、荼^h、祖^h、拏^h。多^h、他^h、陀^h、彈^h、那^h。波^h、頗^h、婆^h、沘^h、摩^h。

這些漢譯都要用中古音去推測它為什麼用這個字，其實它有的字會變音，因為有變音才用不同的字。所以翻譯大德不是說相同梵字 ta、ḍa...等，一定用固定的漢譯字。有變音才用不同的漢字，你們要理解這些觀念，不要誤會古德的苦心。剛開始我們也很疑惑，為什麼這個漢譯字都不取一致？同一咒中有的用這個字，有的用那個字，後來才知道原來是發音不一樣。例如^hdha 彈，為什麼唸彈，表示有變音轉成 dha an 彈。所以這裡面用比較特別的字，跟一般用法的字不一樣，就表示它有變音、轉音。三處音此中^h gha an喉內音。膳^h ja an、祖^h dha an、彈^h dha an 舌內音，沘^h bha am 唇內音，並連接第五字猶如成空點，如其四(句)五(字)連聲亦有此音，亦連諸字之下皆有此音。這些字我們去查中古音，就如上翻漢譯音的唸法。都連接第五字空點音。每個字都可通用這些規則，所以悉曇發音是很複雜的。每一個字都可以加兩點◻變涅槃音、加一點◻變菩提點、仰月◻變大空點。

咒語龜顯連聲音—自音成他聲(續 1)：

咒語龜顯連聲音—自音成他聲(續 1)

- 全真中天音云：^h仰gian虐鞅反。^hjian孃女兩反。^hṇian拏寧雅反。^hnaan囊乃朗反。^hmaam麼忙榜反。此是智廣南天音(吳音)。
- 餘國有音^h俄gun魚講反。^hjan孃、ṇan拏講反、^hnan囊、^hman莽之同說也。此等五字並喉內聲
- 或應餘國五字皆舌內聲、皆唇內聲等也。
- 此等縱與上字成連聲時，猶是成前各處之音，以其連聲必取初響故也。
- 諸真言中若於下字有五句字之時，

𑖀𑖄𑖆𑖇𑖈 gaḥ tāṃ, 𑖀𑖄𑖆𑖇𑖈 kuśapum, 𑖀𑖄𑖆𑖇𑖈 jopani(joḥ pam ni), 𑖀𑖄𑖆𑖇𑖈 śuṇya(śuan ṇiya), 𑖀𑖄𑖆𑖇𑖈 takṣanti, 𑖀𑖄𑖆𑖇𑖈 taḥ tā ma aṃ、𑖀𑖄𑖆𑖇𑖈 sanemam(san ne ma aṃ)、𑖀𑖄𑖆𑖇𑖈 tr asame(asam me), 𑖀𑖄𑖆𑖇𑖈 sambhave(sam bhaḥ ve), 𑖀𑖄𑖆𑖇𑖈 samaya(sam mai ya), 𑖀𑖄𑖆𑖇𑖈 udbhave(um bhaḥ ve)等，例此等並攝此中。

他這些舉例是給內行人看的。例如 tathāgata 如來，ta、tha 是女聲音，女聲音的前面要加涅槃音，所以如來發音為 taḥ tha gaḥ ta，taḥ中音 tha 氣音 h 降一點，gaḥ濁音頓一下 ta 往上升女聲音。所以 gaḥ用漢譯音” 藁”，而不用” 伽” 字。𑖀𑖄𑖆𑖇𑖈 tāṃ 則是借 aṃ 空音來唸。tā 長音怎麼會變黨呢？因為它加了空音 aṃ，所以變成黨 tāṃ。雖然 𑖀𑖄𑖆𑖇𑖈 梵字上並沒有空點，但漢譯音注” 黨” 就要唸成 tāṃ。” 藁” 漢譯音應該是” 孽子” 的” 孽”，但孽子的孽不好看，所以用藁。” 孽” 照古音唸應該用第三轉音 giah，但一般不轉這麼多。這樣發音不看漢字怎麼讀。

𑖀𑖄𑖆𑖇𑖈 kuśapum, 本 puṃ 發音 pu aṃ。如果沒有注漢譯音「本」，怎麼知道在唸什麼 pu 或 pum。所以在研究咒語的時候，看到漢譯音為什麼用這個字，一定是加涅槃音或大空音，大空音比較多，涅槃音會隱藏或唸時頓一下，才變音成特殊的漢譯音。這都是要讓你拉長音的讀法，可以有時間喘息、讀下一字，或女聲音及男聲音之間的轉折用。如果是 śuṇya，轉音唸 śun ṇi ya。毘奈耶 vinaya 意思是戒律的律，轉音唸 vi nai ya。這是另一悉曇發音的原則，ya 前面的字轉 i 第三轉音唸。所以如果懂悉曇的道理，學起來就很有意思，就能理解為什麼用這個漢字。

𑖀𑖄𑖆𑖇𑖈 śuṇya (śuan ṇiya)，問題在這個 𑖀𑖄𑖆𑖇𑖈 śu, śa 是舌音，u 也是舌音，所以加 an 舌音的大空音，𑖀𑖄𑖆𑖇𑖈 śu 讀成 śu an。𑖀𑖄𑖆𑖇𑖈 kṣan 亦是同樣道理，乞鉢 kiḥ ṣa an 所以用鉢。學悉曇每個字都要仔細分辨。same 是平等的意思，asame 就是 j 無平等，無平等就沒有平等性，是更高的平等，就沒有入空。𑖀𑖄𑖆𑖇𑖈 sambhave(sam bhaḥ ve)，bha 是男聲音、濁音、怒音，前面的字要加空音、菩提點，所以 sa 變成 saṃ，ve 是女聲音，前面的字加涅槃音，所以 bha 變成 bhaḥ，讀成 saṃ bhaḥ ve 三婆吠。𑖀𑖄𑖆𑖇𑖈 samaya(sam ma ya)，這個 𑖀𑖄𑖆𑖇𑖈 「摩」翻的不很理想，比較好是應該翻「昧 mai」愚昧的昧，發音台灣話愛味的昧，因為 ma 借 ya 的 i 轉音來唸，所以讀為 sam mai ya 三昧耶，這是正確的唸法。𑖀𑖄𑖆𑖇𑖈 udbhave(um bhaḥ ve)等，ud 為什麼唸成 um 啞呢？因為轉音加 aṃ 的音。稍微懂這些例子的結構，就能比較了解、適應漢譯音的用法。

咒語龜顯連聲音—他音屬自聲(IV)：

咒語龜顯連聲音—他音屬自聲(IV)

- 四他音屬自聲者。五句諸字爲下，諸字爲上，互成連合之時，或隱上字只呼下字。
- 如𑖀薩𑖄𑖔社若sarvajña，或直呼薩𑖔若sarvaña(隱j，直呼ña)，亦如𑖄spha薩頗(sah pho)或直呼府(phu、pu)。
- 其𑖄社(ja)字是𑖄孃(ñian)字之省。其𑖄若(ña)字是𑖄拏(ṇan)字之省。今以孃(ñian)之響密插腭舌之間，直呼云若(ñan)亦皆得也。他皆倣此。

四. 他音屬自聲者。五句諸字爲下，諸字爲上，互成連合之時，或隱上字只呼下字。如𑖀薩𑖄𑖔社若 sarvajña，或直呼薩𑖔若 sarvaña(隱 j，直呼ña)，隱藏 r 及 j 的音；有時唸枳孃 ji ña 轉第三轉音，而且 ji 再轉 ki 唸 ki ña 枳孃，爲什麼？因爲 ji 跟ña 都是第二句發音時會衝突打結，所以 ji 轉爲第一句 ki 比較好發音。台灣人來學悉曇、咒語最佔便宜，因爲很多發音用台灣話(河洛話)最容易唸，如「枳」紅枳的枳，如用北京話的「枳」就有偏差。而唸社若 ja ña 則沒有轉音，巴利文常常出現ñña 這個字，其實巴利文ñña 它就是原講jña 這個字。亦如𑖄 spha 薩頗(sah pho)或直呼府(phu、pu)。如果唸 sa pha 薩頗，sa 遍口音太低音，sa 加涅槃音ḥ頓一下，就能上去唸得很順 sah pha 薩頗，就不會唸錯。pha 頗爲什麼轉爲 pho？查中古音「頗」就是 pho、phu、pu 的音。今天學的悉曇發音方法，你們的功夫會增加 60 年一甲子，先不管稟密音，你要馬上想到這些原則，其實稟密音的原則也差不多都有提到過。

其𑖄社(ja)字是𑖄孃(ñian)字之省。其𑖄若(ña)字是𑖄拏(ṇan)字之省。今以孃(ñian)之響密插腭舌之間，直呼云若(ñan)亦皆得也。他皆倣此。

咒語龜顯連聲音—他音屬自聲(續 1)：

咒語龜顯連聲音—他音屬自聲(續1)

- 遍口八字爲上，諸字爲下，互成連合之時。或隱上字只呼下字。且如枳𑖑ksa 三𑖑ma 曼𑖑nta 多。或直呼三曼多。亦如𑖑乞叉，或直呼叉。其枳k字是迦𑖑ka字之省。其𑖑三字是𑖑娑字之省。今以迦音之響密插腭舌之間直呼云三𑖑sa，亦皆得也。他皆倣此。
- 諸真言中，凡以羅𑖑字合五句字之上，𑖑羯𑖑伽 kharga、𑖑爾入𑖑佐𑖑多nirjata等。𑖑三𑖑藐𑖑僧𑖑伽等例並攝此。

遍口八字爲上，諸字爲下，互成連合之時。或隱上字只呼下字。且如 ksa manta，枳𑖑ksa 三𑖑ma 曼𑖑nta 多。或直呼三曼多，隱藏 k 的發音不唸。亦如𑖑 kṣa 乞叉，或直呼”叉”。其枳 k 字是迦𑖑 ka 字之省略不唸。真正內行的人，藏經看多了，才知道這裡隱藏 k 的發音。Ksamanta 直接查字典查不到字，因為這是古代的梵文，現代都用 samanta。𑖑三字是𑖑娑字之省。今以迦音之響密插腭舌之間直呼云，三𑖑 sa，亦皆得也。他皆倣此。

諸真言中，凡以羅𑖑字合五句字之上，𑖑羯𑖑伽 kharga、𑖑爾入𑖑佐𑖑多 nirjata(出現、往前看)等。𑖑三𑖑藐𑖑僧𑖑伽等例並攝此。前二者是隱藏 r 的發音。nirjata—ni 是否定的詞類 nis，「佐多 jata」，此句如果沒有查它的漢字發音，你可能不知道它還隱藏著 r 之音。ni 爾入注「入」就是有涅槃音之意涵，唸 ni ja ta 爾佐多。ja 是男聲音，男聲音爲什麼前面用涅槃音？悉曇發音原則不是要加空音嗎？但是它注「入」，所以得發涅槃音 nih，但不是發h也不是 n 的音，只是頓一下唸 ni ja ta 爾佐多。𑖑三𑖑藐、𑖑僧𑖑伽的𑖑三、𑖑僧兩個字，則隱藏 k 的發音。𑖑伽 gha 是男聲音，男聲音前面要加空音，所以讀 sam gha 僧伽。僧伽不是和尚，僧伽是眾，眾是四人以上，僧伽就可以稱爲一群出家的修行人。一般中國人用單一僧字專指出家人。一般講三人成眾，但是出家人三人不能成眾，爲什麼？因爲三個出家人，有人犯錯要懺悔，一個人出去懺悔，就剩二人不能成眾。所以要四個人，一個人出去懺悔，還有三個人可成就羯磨法。因爲至少要面對三個出家人才能懺悔，這樣才能做羯磨。所以出家眾必須是四人以上成眾，出家人的羯磨儀軌比較複雜。這些觀唸學梵文或悉曇的人都要俱足。

咒語龜顯連聲音—他音屬自聲(續2)：

咒語庵顯連聲音—他音屬自聲(續2)

- 亦以𑖀攘 𑖀然等例並攝此中。或隱下字只呼上字，且如阿𑖀魯𑖀里𑖀迦𑖀，直呼阿魯力。爾𑖀那𑖀爾𑖀迦𑖀，jinajika 亦呼爾那職jinaji。𑖀𑖀𑖀𑖀𑖀特利𑖀𑖀𑖀𑖀，vajradṛka，直云𑖀𑖀𑖀𑖀𑖀羅地力是。
- 或隱下字只呼上字。且如𑖀鉢羅𑖀若𑖀波𑖀羅𑖀𑖀𑖀𑖀多(prajña pāramita)，直呼般若波羅蜜(panña pārami)。𑖀頗𑖀吒直呼云，泮phan等類是也。

亦以𑖀攘 jña、𑖀然 jñaj 等例，並攝此中。然𑖀jñaj 加一菩提點 aj 上去，雖然只標一個漢字，但都包含兩個梵字，只發一音。或隱下字只呼上字。且如阿𑖀魯𑖀里𑖀迦𑖀，arulik(aruḷk)直呼阿魯力(araulih)，這是觀世音菩薩一個很重要的咒語，意為慈悲。查字典只輸入阿魯力就可找到字，迦半音加上，有時候咒語最後字 ka 不唸，但字典是有 ka。爾𑖀那𑖀爾𑖀迦𑖀，jinajika 亦呼爾那職 jinaji，最後字 ka 不唸。𑖀𑖀𑖀𑖀𑖀特利𑖀𑖀𑖀𑖀，vajradṛka，直云「𑖀𑖀𑖀𑖀𑖀日羅地力」是也。以上的例子，最下面的字𑖀𑖀𑖀𑖀𑖀都隱藏不唸。𑖀𑖀𑖀𑖀𑖀 va ji ra 如果翻成𑖀𑖀𑖀𑖀𑖀折羅呢？那就要變音成𑖀𑖀𑖀𑖀𑖀折羅 va je ra，所以都要看漢字怎麼翻譯來讀。不是金剛都唸𑖀𑖀𑖀𑖀𑖀日羅 va ji ra。

或隱下字只呼上字。且𑖀鉢羅𑖀若𑖀波𑖀羅𑖀𑖀𑖀𑖀多(prajña pāramita)，直呼般若波羅蜜(panña pārami)。𑖀頗𑖀吒，直呼云泮 phan，等類是也。如果沒有學悉曇發音，就不知道怎麼唸法。照道理ña 要發 an 安的音，所以般若 panña 發音 pan ñian 就很接近。𑖀波𑖀羅𑖀𑖀𑖀𑖀多，𑖀多隱藏不唸、省略了。到彼岸 mita，沒有 ta 怎麼到彼岸，沒有翻多 ta 好像不對，但它就是故意不寫出來，只翻波羅蜜 pārami。這些都是比較特別的唸法！𑖀頗𑖀吒 phaṭ, ṭa 的前面要發涅槃音ḥ，所以𑖀頗𑖀吒發音是 phaḥ ṭa。𑖀加一半音記號 tathā 但達劃𑖀即是𑖀 ṭ。當初學咒語者常常被騙，以為就是 ṭū 𑖀的發音，都唸成 pha ṭū。𑖀 ṭū 前面的鉤勾比較彎曲；半音記號 tathā 但達劃前面的鉤勾比較平𑖀，像一支拐杖無勾頭微彎。所以𑖀頗𑖀吒發音只能唸 phaḥ ṭ，舌頭捲上去頂著上腭不動，且 ṭa 僅發半音 ṭ。此字非常重要，呼請佛如來或佛化的明王等的用語，唸頗吒 phaḥ ṭ 或是泮 pha an 即知道是如來咒語。

第一次還沒進入密教咒語，我不太想學咒語，認為驅鬼神、天神等去辦事不好，

那時候無知。覺得爲什麼不靠自力，靠咒語驅鬼神等去辦事，這樣子不好。現在才知道修行人是不能跟人打架、鬥狠，修行人只能修忍辱法，只有挨打的份。這樣就只得靠天神、護法神來保護、幫忙。釋迦牟尼佛功夫應該是一級棒吧！祂有沒有顯現功夫跟人打架、戰鬥，從來都沒有過，被人冤枉，也不辯駁，默然承受，忉利天主或梵王馬上知道都能立即示現化解。若是打架、鬥法就不是如來、不是佛、菩薩，因如來都叫比丘「不惱世間諸有情」，不能去與人爭鬥、耍狠。所以你境界越高，心地就要越柔軟，越柔軟碰到惡因緣的話，就一定要被宰、被欺侮，真這樣就只有忍受。像這樣碰到惡因緣時，只有靠護法神來保護！所以學密法學到最後，你要走出來弘法，像行走江湖一樣，就要靠護法神祂們來保護。

楞嚴咒裡面的咒心也是有此句，頗吒 **pha ṭ** 有人說要唸 **pha ṭū**，早先劉居士來道場教的唸法都是用 **pha ṭu** 頗凸。後來我開始研究悉曇後，持楞嚴咒，遇到此句 **pha ṭu** 頗凸，我唸起來就覺得很不舒服，即去查證咒語漢譯音，原來漢字“吒”後面有加注是半音。這個字在咒語中比較重要，頗~~吒~~直接唸 **pha an** 泮，**phaḥ ṭ** 怎麼會變成泮 **pha an** 呢？悉曇是秘密語，只要依音而唸就好。此句只有持如來咒時，要呼請如來的密咒，才會用泮 **pha an**。這邊有供養穢跡金剛杵，唸穢跡金剛咒後面就有 5 個泮 **phan**。爲什麼頗吒變泮，因爲有轉音，它可以唸得快、唸得非常柔和。所以它翻泮字。有的全部翻出來頗吒，但要知道有半音^へ，像一支拐杖，前面連勾進來都沒有，不是 **u ṭ** 的發音。所以要唸頗吒 **phaḥ ṭ** 或泮 **pha an** 都可以，但泮比較容易發音，尤其是唸快的時候，或要連續唸好幾個泮的時候，這樣唸較好。

龜顯字母大空音讀音舉例：

龜顯字母大空音讀音舉例

- 如跋折羅vajra，**ja**者是濁音(第二句門第三字男聲音一濁音)，所以其上自有空點ñ，因此要讀作vañjira晚日囉(漢字音譯，舌內音)
- 又如真言中有ཕུཏུཏུ pujo，ཏུཏུ jo也是濁音，所以此句讀爲puñjo本祖(漢譯音，舌內音)
- ཕུཏུཏུ panī是非男非女聲，又是大空音，故亦屬濁音，所以應讀panñī播拈(漢譯音)。suṅya此句第五字亦屬濁音。
- 第十五章大空音中的ya遍口音前加大空音~~ཏུ~~ña，所以suṅya讀成連音時，即成舜爾也suññiya(漢譯音)

如跋折羅 vajra, ja 者是濁音(第二句門第三字男聲音—濁音),所以其上自有空點ñ, 因此要讀作 vañjira 晚日囉(漢字音譯, 舌內音), 晚日囉有沒有人這麼翻? 這句不是我造的, 這是經典上的。你一看怎麼翻”晚”字音? 字抄錯、弄錯了吧? 如果你懂得悉曇, 原來是沒有錯, 就知道是加大空音進去 añ, 所以唸 vañ ji ra 晚日囉, 這個咒語就要這麼唸。因為某一位佛、菩薩祂就是要你這麼唸, 不這麼唸, 祂就不加持你。

又如真言中有 पुजो pujo, जो jo 也是濁音, 所以此句讀為 puñjo 本祖(漢譯音, 舌內音)。jo 濁音前面要加大空音, 所以才會變成 puñjo 本祖。你要知道 pu 為什麼翻”本”, pu 翻”本”, 差太遠了吧! 不是它抄錯了, 因為它加了大空音在裡面。पुण्णि paṇī, णा ṇa 是非男非女聲, 又是大空音, 故亦屬濁音, 所以本應讀 paṇī, 但漢譯音為播拏(漢譯音), 所以就要讀 paṇī, 是金剛手的意思。सुन्या suṇya 此句第五字亦屬濁音。第十五章大空音中的 ya 遍口音前加大空音 यान् yaṅ, 所以 सुन्या suṇya 讀成連音時, 即成舜爾也 súan ṇiya(漢譯音)。

五句庵顯音三空點音讀法：

五句庵顯音三空點音讀法

- 口內(喉內)空點ñ(第一句門ka)、舌內空點ñ、ṇ、n(第二ca、三ṭa、四ta句門)、唇內空點m(第五句門pa)。
- 故真言中 लिंग्घि liṅghi, ghi是第一句門第四字濁音, liṅghi楞儼(漢譯音)是屬喉內空點音(第一句門喉聲音)。
• चां चा चां caṅṇa 是第三句門濁音, चां चा चां caṅṇa 就讀成散茶, 是舌內空點音(第三句門舌音)。
• लम्भा लम्भा lambha, bha是第五句門第四字濁音, 所以 लम्भा लम्भा lambha讀成藍婆(漢譯音)是唇內空點音。
- 若於 क्क 一字。कं kaṅ讀”講”(漢譯音, h轉k, 尾音a)是喉內大空音, कं gaṅ讀”桿”(漢譯音, 尾音a)是舌內大空音, कं haṅ哈(漢譯音, h轉k尾音a)是唇內大空音也。

三點空音讀法—口內(喉內)空點ñ(第一句門 ka)、舌內空點ñ、ṇ、n(第二 ca、三 ṭa、四 ta 句門)、唇內空點 m(第五句門 pa)。

真言中 लिंग्घि liṅghi, ghi 是第一句門第四字濁音, 男聲音所以前面要加空音, liṅ ghi 楞儼(漢譯音)是屬喉內空點音(第一句門喉聲音), 不管字典查到是怎麼拼,

這空音𑖀na 都要唸出來。註：本句悉曇文章有誤，應是 līngi，不是 ghi 之音，līngi 意為塗、漆、…。你要知道這原則，為什麼加𑖀na，因為它是第一句門的男聲音。𑖀 caṇḍa(暴戾、暴烈之義)的 ḍa 是第三句門濁音，所以𑖀 ca aṇ ḍa 就讀成散茶，是舌內空點音(第三句門舌音)。caṇ 怎麼會讀「散」呢？可能是轉音 ca 轉成 sa 變 saṇ 所以唸散。𑖀 lambha, bha 是第五句門第四字濁音，所以𑖀 lambha 讀成藍婆(漢譯音)是唇內空點音，此字本是 lambha 是獲得之意義。

若於𑖀一字 ham，用喉內空音讀時，就是 ham，ham 怎麼又會變𑖀 kaṇ 讀”講”？因為 ha 跟 ka 都是喉音，所以這兩個字常常被互用，ha 比較難唸，轉女聲音的 ka 比較好唸，漢字翻成「講」kaṇ (漢譯音，h 轉 k，尾音 ㄨ)是喉內大空音，台灣話(河洛話)開講的「講」kaṇ。

同一字𑖀唸舌內空音時，漢字翻成「桿」，鐵桿的桿，𑖀 gan 讀”桿”(漢譯音，尾音 an)是舌內大空音，轉舌內大空音，這是沒有道理可講，因為是三處發空音，而漢字也翻成「桿」，所以就依照漢譯音唸「桿」gan，舌內空音 an 結尾。

唇內空音𑖀 ham”哈”(漢譯音，h 轉 k 尾音 am)是唇內大空音也，台灣話「哈」糖果的哈，如阿含經的 ā gam 阿含或唸 ā kam。北京話唸含尸弓二聲”含”，這就太離譜了。所以我們唸的都變成外國人的外國人，一下北京音，一下台語音…。ā 是寂靜涅槃，gam 就是走，ā gam 走到寂靜涅槃，阿含經就是講如何證到解脫的聖典。

所以同一字𑖀三處發空音時，尾音會發 aṇ、an、am 等三音，因此就有發喉內音 kaṇ”講”、舌內音 gan”桿”、唇內音 kam、gam”哈”，共發此三音，其他種子字亦如此。此三空音為什麼發音會不一樣，就是五句門三處發音(喉內、舌內、唇內)轉空音的結果，這裡比較難，第一次聽到可能比較不清楚。但是這只能死背，依漢譯音去推敲怎麼唸也可以。不只是這一個例子，其他的字也是有同樣情形，如用不同漢字翻譯，就要想到是五句門三處發音的大空音(喉內ṇ、舌內 an、唇內 am)。

(2010.09.04.講於台中分道場)